

ENGLISH: DARI**Dialogue****Domain:** Employment**Gender of English speaker:** Male**Gender of LOTE speaker:** Male**Scenario:**

This dialogue is an interview between Jack, a job search case manager, and a job seeker. The interview takes place in Jack's office at JobActive.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, I'm Jack. Thank you for coming in.	8
2	DARI	صبح بخیر جک. از دیدار شما خوشحالم. دفعه قبل با ماورین صحبت کردم. آیا او سر وظیفه نیست امروز؟	
Translation		Good morning Jack. Nice to meet you. Last time I spoke with Maureen. Isn't she in today?	17
3	ENGLISH	She's on holidays, but I have already looked at your file and just need to discuss a few things with you.	21
4	DARI	بسیار خوب. چه موضوعی باید مطرح شود؟ من بخاطر نداشتن یک شغل، بیشتر پریشان میشوم. علاوه بر صنف های انگلیسی دو بار در هفته امکان آنرا بمن نمیدهد تا بطور مناسب دنبال کار بگردم.	
Translation		OK. What needs to be discussed? I'm getting more worried about not having a job. And English classes twice a week doesn't give me a chance to properly look for work.	31
5	ENGLISH	I understand. However, you need to look for 10 jobs a month to continue receiving Centrelink payments. Our network connects job seekers with employers, and we'll try to help you.	30
6	DARI	من قبلاً برای یافتن کار از طریق اینترنت (آنلاین) جستجو کرده ام. ولی برای اینکه در مسلک خود ادامه بدهم، نیاز دارم بهتر انگلیسی حرف بزنم.	
Translation		I've already looked for jobs online. But to continue in my profession, I need to speak English better.	18
7	ENGLISH	What work did you do before coming to Australia?	9
8	DARI	من به حیث تکنیشن کامپیوتر کار کردم و مسئولیت اداره سیستم و برنامه سازی را به عهده داشتم.	
Translation		I worked as a computer technician and was responsible for systems administration and programming.	14
9	ENGLISH	You should try other areas until you're stronger in English. Your previous experience may be useful. Some companies offer training in areas where you may not need 100% English fluency.	32
10	DARI	عالی خواهد بود اگر شما بتوانید مصاحبه های را با موسسات تکنالوژی معلوماتی (IT) ترتیب دهید. من این فرصت را خواهم یافت تا در ساحة کامپیوتر داری ادامه بدهم.	

Translation		It would be fantastic if you could arrange interviews with IT organisations. I'd have the opportunity to continue in the field of computing.	23
11	ENGLISH	We'll see. You must prepare a résumé. We can help you write one.	13
12	DARI	تشکر. ضمناً آیا میتوانید مرا در زمینه استفاده از خدمات کاریابی و لیست کارهای آنلاین کمک کنید؟	
Translation		Thank you. Can you also help me use the Job Services and the online job listing?	16
13	ENGLISH	Definitely. You can also use the job search tools in the Centrelink computers. We'll schedule another interview for next week and finalise the finer points.	25
14	DARI	من بیشتر امیدوار و بیشتر خوشبین هستم. من حتی در صدد جستجوی یک یخنقاق جدید برای مصاحبهٔ اولی خواهم شد. من اکنون باید دویده بروم تا به صنف خود ناوقت نباشم. خدا حافظ!	
Translation		I'm more hopeful and more optimistic. I'll even look for a new shirt for the first interview! I need to run now not to be late for my class. Bye!	30
15	ENGLISH	We'll select available jobs and next time we may have good news and you'll be able to wear your new shirt. Bye!	22

End of Dialogue

Dialogue - Word Count

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	160	3	5	2
DARI	149	4	3	-
Total	309	7	8	2